

表一 受訪者數目

Table 1 Number of respondents

年份/季 Year/Quarter	2002		2003		2004
	第三季 Q3	全年總數 Yearly Total	第三季 Q3	全年總數 Yearly Total	第三季 Q3
受訪者數目 Number of Respondents	4,371	24,181	5,925	27,670	5,103

表二 年齡⁽¹⁾

Table 2 Age⁽¹⁾

年份/季 Year/Quarter 年齡組別 Age Group	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
11-19	16.3	13.5	15.1	11.2	16.3
20-29	25.5	21.0	19.5	17.9	20.7
30-39	40.2	47.0	47.3	52.4	44.4
40-49	10.6	11.5	12.6	12.5	11.9
50-59	3.5	3.3	2.8	3.1	3.8
≥60	4.1	3.7	2.8	2.9	2.9

表三 性別

Table 3 Sex

年份/季 Year/Quarter 性別 Sex	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
男 Male	24.3	21.4	18.4	15.9	19.7
女 Female	75.7	78.6	81.6	84.1	80.3

表四 婚姻狀況

Table 4 Marital Status

年份/季 Year/Quarter 婚姻狀況 Marital Status	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
不曾結婚 Never Married	20.1	17.7	17.7	13.7	19.0
曾經結婚 Ever Married	79.9	82.3	82.3	86.3	81.0

⁽¹⁾ 受訪者填寫問卷時的歲數 The age of respondents when they completed the questionnaire.

表五 住屋類別

Table 5 Type of housing

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>住屋類別</div> <div>Type of housing</div> </div>	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
公營租住房屋 Public rental housing	48.8	48.9	47.7	49.9	50.4
居者有其屋單位 Home-ownership scheme flat	6.9	7.3	7.1	7.2	6.7
政府臨時房屋 Government temporary housing	0.0	0.0	不適用 Not Applicable		
中轉房屋 Interim housing	沒有數字 Not Available		0.9	1.1	1.2
私人永久性房屋 Private permanent housing	39.9	39.2	39.7	37.0	40.0
其他 Others	4.4	4.6	4.6	4.8	1.7

表六 家庭每月收入

Table 6 Monthly family income

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>家庭每月收入</div> <div>Monthly family income</div> </div>	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
少於\$3000 Less than \$3000	22.1	20.7	22.1	18.3	22.9
\$3000 - \$4999	12.0	10.3	7.7	9.0	8.2
\$5000 - \$6999	18.5	18.0	22.6	21.7	19.9
\$7000 - \$8999	18.2	19.4	20.4	21.2	20.6
\$9000 - \$10999	13.0	13.7	14.0	15.0	14.6
\$11000 - \$12999	5.5	5.6	5.2	5.8	5.1
\$13000 - \$14999	3.0	3.3	2.4	2.8	1.6
\$15000 或以上 \$15000 or above	7.7	6.7	5.6	6.4	7.0
不知道 Not known	0.0	2.2	0.0	0.0	0.0

表七 家庭收入來源

Table 7 Source of family income

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>家庭收入來源</div> <div>Source of family income</div> </div>	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
工資 Wages	69.5	71.1	72.4	74.2	71.3
政府資助 Government's assistance	10.9	11.2	9.5	11.5	14.7
親友資助 Relative's assistance	15.8	11.1	9.9	8.4	6.4
其他 Others	3.8	6.6	8.2	5.9	7.6

表八 於香港的居住區域

Table 8 District of residence in Hong Kong

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> <div>於香港的居住區域</div> <div>District of residence in Hong Kong</div> </div>	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
中西區 Central & Western	3.8	3.5	3.6	3.1	3.2
東區 Eastern	8.1	7.2	6.3	5.9	6.5
灣仔 Wan Chai	2.2	2.1	2.0	1.9	1.9
南區 Southern	2.8	2.8	3.0	2.8	3.1
觀塘 Kwun Tong	10.4	10.3	11.3	11.0	11.8
油尖旺 Yau Tsim Mong	5.8	6.7	7.1	6.7	5.6
深水埗 Sham Shui Po	9.2	10.3	10.9	10.1	8.9
九龍城 Kowloon City	6.3	5.7	5.2	5.2	5.1
黃大仙 Wong Tai Sin	8.0	7.3	7.9	7.8	7.5
北區 North	4.3	4.7	4.3	4.7	5.1
西貢 Sai Kung	3.9	3.7	3.7	3.5	3.6
沙田 Sha Tin	6.5	6.6	5.9	6.7	7.0
元朗 Yuen Long	6.3	6.8	6.8	7.4	7.8
屯門 Tuen Mun	6.0	6.4	6.8	7.2	6.8
大埔 Tai Po	2.4	3.2	3.2	3.5	3.8
荃灣 Tsuen Wan	4.1	3.8	3.6	3.7	3.9
葵青 Kwai Tsing	8.9	8.0	7.4	7.8	7.5
離島 Islands	1.0	1.0	1.1	1.0	0.9

表九甲 希望在港從事的行業

Table 9A Intention to work in Hong Kong

年份/季 Year/Quarter	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
受訪者希望在港從事的行業 (詳細分類請參閱表九乙) Respondents intended to work in Hong Kong (Detailed breakdown in table 9B)	65.9	63.5	53.8	60.2	39.1
沒有打算在港工作的受訪者 Respondents did not intend to work in Hong Kong	34.1	36.5	46.2	39.8	60.9

表九乙 受訪者希望在港從事的行業 ⁽²⁾

Table 9B Type of Industry in which respondents intended to work in Hong Kong ⁽²⁾

年份/季 Year/Quarter 行業類別 Type of Industry	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
製造業 Manufacturing	10.1	10.8	10.5	10.6	20.7
建造業 Construction	7.8	6.4	12.0	9.1	23.5
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 Wholesales, retail, import/export trades, restaurants & hotels	43.4	44.5	57.6	57.7	70.1
運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage & communications	7.1	7.5	4.7	5.7	7.1
金融、保險、地產及 商用服務業 Financing, insurance, real estate & business services	6.6	6.5	5.7	6.1	7.0
社區、社會及個人服務業 Community, social & personal services	11.5	10.7	12.8	14.7	13.4
教學及與教學有關的行業 Teaching or teaching-related services	4.9	4.5	3.2	4.6	4.5
其他 Others	35.6	34.5	29.8	28.8	16.1

⁽²⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.

表十甲 遇到的生活適應困難

Table 10A Difficulties in adapting to the way of life in Hong Kong

年份/季 Year/Quarter	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
受訪者遇到的生活適應困難(詳細分類請參閱表十乙) Respondents had difficulties in adaptation (Detailed breakdown in table 10B)	79.8	78.0	73.3	75.7	62.1
受訪者沒有遇到生活適應困難 Respondents did not have difficulties in adaptation	20.2	22.0	26.7	24.3	37.9

表十乙 受訪者預計會遇上的生活適應困難⁽³⁾

Table 10B Difficulties anticipated by respondents in adapting to the way of life in Hong Kong⁽³⁾

年份/季 Year/Quarter	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
預計的困難 Anticipated Difficulties					
語言 Languages	22.3	17.4	17.6	16.2	13.5
生活習慣 Living habits	17.0	16.0	18.0	18.2	9.6
生活環境 Living environment	39.5	39.6	35.1	38.4	22.2
教育制度 Education system	15.3	15.4	11.5	14.5	22.7
家庭經濟 Family finance	28.2	29.1	24.7	31.8	29.1
工作 Work	50.7	50.8	47.8	49.9	49.0
其他 Others	4.6	5.4	3.3	3.3	4.4

⁽³⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.

表十一甲 受訪者所需的支援服務

Table 11A Supporting services needed by respondents

年份/季 Year/Quarter	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
受訪者希望所得到的支援服務(詳細分類請參閱表十一乙) Respondents wished for supporting services (Detailed breakdown in table 11B)	84.7	83.9	78.2	82.0	65.3
受訪者不希望得到的支援服務 Respondents did not wish for supporting services	15.3	16.1	21.8	18.0	34.7

表十一乙 支援服務的種類⁽⁴⁾

Table 11B Type of supporting services⁽⁴⁾

年份/季 Year/Quarter 支援服務的種類 Type of supporting services	2002 (%)		2003 (%)		2004 (%)
	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3	全年平均數 Annual average	第三季 Q3
申請公營租住房屋 Applying for public housing	39.4	38.2	30.0	34.0	22.7
政府經濟援助 Government financial assistance	15.3	14.3	11.9	14.5	10.3
入學協助 Enrolment in school	10.7	11.2	15.1	13.1	20.5
廣東話學習班 Cantonese course	13.9	9.7	8.8	8.1	6.4
英語學習班 English course	30.8	29.9	29.0	29.5	24.5
協助找尋工作 Help to find a job	56.8	55.7	52.9	54.3	53.5
職業技能培訓 Career training	30.2	31.6	28.9	31.0	31.8
醫療 Medical treatment	11.2	11.6	10.8	13.1	9.4
幼兒托管 Infant nursery	4.9	4.9	7.9	7.3	14.0
家庭服務 Family services	2.6	3.2	6.2	5.1	12.9
其他 Others	0.6	0.5	0.7	0.6	0.4

⁽⁴⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.